

## FR

**CONNECTEURS**  
conformes aux exigences essentielles de la Directive 89/686/CEE  
et aux exigences générales des normes EN362:2004.

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.  
Attention : travail en hauteur est une activité très dangereuse qui peut entraîner des blessures graves ou mortelles. Nous vous recommandons d'apprendre la notice d'utilisation et les mesures de sécurité qui s'appliquent à cet équipement. Rappelez-vous qu'il n'y a pas de "meilleure" instruction que celle d'un instructeur qualifié. Entraînez-vous à l'utilisation de cet outil, vérifiez que vous avez bien compris comment il fonctionne et en cas de doute, s'il vous plaît demander à une personne compétente !  
Ne pas faire des modifications ou des ajouts à l'équipement sans le consentement préalable écrit du fabricant. Toute réparation doit être faite par le fabricant.  
Les produits ne doivent pas être utilisés au-delà de ses limites, ou dans un autre but que celui pour lequel il est destiné.  
Si l'on y raison de douter de votre aptitude à absorber en toute sécurité le choc d'un arrêt de chute, s'il vous plaît consulter votre médecin. L'âge et les conditions physiques affectent sérieusement la capacité d'un travailleur à résister aux chutes. Les femmes enceintes ou les mineurs ne doivent pas utiliser de crochets ou mosquetons.

### 1. INFORMATION GENERALE

Le connecteur est essentiel pour votre sécurité nous vous recommandons de l'attribuer à un utilisateur individuel lorsque cela est possible, le vérifier avant chaque utilisation. Si vous avez le bonheur d'avoir ce sens sur la sécurité de l'outil si le connecteur a été utilisé pour arrêter une chute, il est essentiel pour la sécurité qu'il soit retiré du système. Ainsi, il est important de préparer un dispositif de sauvegarde en cas de chute AVANT de commencer à travailler. Il est également important de s'assurer que l'employeur dispose d'un plan de sauvegarde documentée et soit capable de le mettre en œuvre.

### 3. COMPATIBILITE

Avant la première utilisation il est recommandé de vérifier soigneusement que le matériel est compatible avec les autres composants du système. Lorsqu'il est utilisé dans le cadre d'un système EPI contre les chutes de hauteur, ce connecteur doit être relié à une connexion compatible (par exemple: un correct anneau D). Il est important de s'assurer de la compatibilité afin d'éviter tout risque de détachement.

Un seul système de protection individuelle peut être attaché à ce connecteur. Ce connecteur est conçu pour être utilisé par une seule personne. Assurez-vous que le tirant d'apporte suffisant pour éviter toute collision au sol ou sur d'autre objets dans le cas d'une chute.

Remarque: les connecteurs compatibles lorsqu'ils sont conçus pour fonctionner ensemble et si leur forme / taille, n'engendre pas d'ouverture par mégarde. Toutes les connexions doivent être fermées et verrouillées.

### 4. SIGNIFICATION MARQUAGE ET/OU SYMBOLES

	Identification du fabricant	12 (ex.)	Code année de fabrication : 2 chiffres
	Reference du produit	NBB (ex.)	Numéro de lot : 3 lettres Capitales
23KN 5000LBS (ex.)	Force	EN362:2004 B ou T	Norme
23 KN	Axe majeur de la force		

Assurez-vous que le marquage sur les produits soit lisible.

### 5. ENTRETIEN ET STOCKAGE

Pulizia: Se sporco, risciacquare in acqua pulita (temperatura max 40°C) con un detergente neutro doux. Lorsque l'équipement est mouillé, soit pendant son utilisation ou lors du nettoyage, il doit être séparé du matériel, et doit être lavé à l'écart de tout autre matériel.

Lubrification: Lubrifier les parties mobiles (e.g. serrure et vis) avec un lubrifiant à base de silicone. Cela devra être effectué après nettoyage et séchage.

Stockage: Pendant le transport ou après toute opération de nettoyage, le sécher et la lubrification, ranger le produit déballé dans un endroit frais, sec et sombre, dans un environnement chimiquement neutre, loin d'une source de chaleur excessive, d'une forte humidité, des arêtes vives, de corrodants ou d'autres causes possibles de dommages. Ne pas entreposer lorsqu'il est humide. Évitez les rayonnements U.V. et environnements salins.

Durée de vie : Il est très difficile d'estimer le vieillissement due à l'utilisation normale et aux conditions de stockage. Cependant, les éléments suivants peuvent réduire de manière importante la résistance et la durée de vie du produit: une utilisation incorrecte, un arrêt de chute sévère, une déformation mécanique, une chute importante du connecteur, l'usure générale, un contact chimique, un contact avec un point chaud.

### 6. ENREGISTREMENT ET SUIVI ANNUEL

Le produit est traçable par son propre marquage et la présente notice d'utilisation. Il doit subir une vérification annuelle, avec enregistrement sur la fiche de suivi annuel.

### 7. UTILISATION ET MAINTENANCE

Le connecteur que vous venez d'acquérir est utilisé pour connecter un équipement de protection individual à certains composants du système (harnais, longe, antichute, point d'ancre, etc.).

Le connecteur est conçu pour être utilisé comme connecteur de base (classe B) ou d'extrémité manufacturée classe T. Il est important que le connecteur soit fixé à un point d'ancre de telle manière que toute la force sera exercée le long du grand axe du connecteur. Évitez les situations où les forces susceptibles d'être appliquées contre l'axe majeur.

Lorsque l'on utilise un connecteur de classe B, le connecteur peut faire partie d'un sous-système et être fixé de sorte que les résistances soient exercées uniquement le long de l'axe majeur.

Lorsque l'on utilise un connecteur à verrouillage manuel (par exemple - à vis), il est recommandé qu'il soit utilisé dans des situations qui NE NECESSITENT PAS de freinage attachement et détachements durant le travail.

Des précautions doivent être prises pour éviter toute charge sur le système de verrouillage du connecteur.

Lors de l'évaluation de la pertinence d'un système antichute, la longueur de ce connecteur doit être pris en considération pour le calcul de distance.

En cours d'utilisation, protéger votre connecteur contre tout danger sur la zone de travail, par exemple, chocs thermiques ou électriques, l'impact mécanique, les éclaboussures d'eau et ainsi de suite.

IL EST INDISPENSABLE de s'assurer avant utilisation que les recommandations spécifiques à chaque partie associée avec ce produit soit respectées, comme spécifiées dans le manuel.

### IMPORTANT:

Ces instructions doivent être fournies à chaque personne utilisant ce produit.

Le connecteur doit être inspecté avant chaque utilisation par l'utilisateur et au moins une fois par an par le fabricant ou par une personne autorisée. L'inspection devrait être enregistrée dans la fiche de suivi annuelle ci-jointe.

### IMPORTANT:

1) Assurez-vous que le point d'ancrage est au-dessus de l'utilisateur.

2) Évitez la situation où la force peut être appliquée sur le système de fermeture.

3) Assurez-vous que le loquet se ferme correctement. Pour les mosquetons à verrouillage manuel, effectuer impérativement le verrouillage.

4) Évitez les raccordements qui plieraient la force contre le loquet ou le levier de verrouillage d'un dispositif de connexion.

### CONNECTORS

comply with the essential requirements of the Directive 89/686/EEC  
and the general requirements of the standard EN362:2004

This notice must be translated (eventually), by the retailer, into the language of the country it is used. Work in height is a very dangerous activity which can lead to serious injury or death. We advise that you personally assume the responsibility to learn the use and the safety measures that apply to this equipment. Remember that there is no better "instruction" than that of a trained instructor. Train in the use of this tool, verify that you have fully understood how it works and if in any doubt, please ask competent person!

Don't make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.

The products shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.

If there is reason to doubt your fitness to safely absorb the shock from a fall arrest, please consult your doctor. Age and fitness seriously affect a worker's ability to withstand falls. Pregnant women or minors must not use hooks or karabiners.

### 1. GENERAL USE INFORMATION

The connector is essential for your safety so we recommend that you, assign it to an individual user whenever possible, and check it before each use. If you are in any doubt whatsoever about the safe condition of this product or if the connector has been used to arrest a fall, it is essential for safety that it is withdrawn from use. Ensure that the instructions for other components used in conjunction with these products are complied with as stated by the EC directive 89/686/EEC (personal protective equipment).

The anchor point or anchor point should always be positioned, considering both the height of fall and the extension of the rope in order to avoid possible obstructions (i.e. the ground). Be sure that the anchorage strength corresponds to min. breaking loaded to 23KN.

It is important to make plan for a rescue in the event of a fall BEFORE starting to work. It is also important to ensure that the employer has a documented rescue plan and has the ability to implement it.

### 3. COMPATIBILITY

Before first use it is recommended to check carefully that the equipment is compatible with the other system components.

When used as part of a PPE system against falls from a height, this connector must be connected to a compatible connection (example: a correct D-Ring). It is important to ensure compatibility in order to avoid possibility of roll-out or disengagement.

Only one personal protective system can be attached to this connector. This connector is designed for use by one person only.

Ensure that proper fall clearance exists in order to prevent striking ground or other objects in the event of a fall.

Note: a connector is considered to have a compatible connection when the connectors have been designed to work together and that their shape/size do not cause gates to inadvertently open. All connections must be closely close and lock.

### 4. MEANING OF MARKINGS AND / OR SYMBOLS

	Identification of the manufacturer	12 (e.g.)	Year code of manufacturing year : 2 digits
ELARA01 / AM002 (e.g.)	Reference of the product	NBB (e.g.)	Batch number: 3 Capital letters
23KN 5000LBS (e.g.)	Force information	EN362:2004 B or T	Standard
23 KN	Major axis strength		

Make sure markings on product are legible.

### 5. SERVICING AND STORAGE

Cleaning: If soiled, rinse in clean water (maximum temperature 40°C) with mild neutral detergent. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat.

Lubrication: Lubricate mobile parts (e.g. spring and nut) with a silicone based lubricant only. This should be carried out after cleaning and drying.

Storage: Lubricate mobile parts (e.g. spring and nut) with a silicone based lubricant only in a chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet. Avoid U.V. radiation, and salt environments.

Service Life: It is very difficult to estimate obsolescence due to local use and storage conditions. However, the following may reduce the strength greatly and the lifespan: incorrect use, severe fall arrest, mechanical deformation, fall from a height on the connector, general wear and tear, gate malfunction, chemical contamination, heat contamination.

### 6. RECORDS AND CONTROL (RECORD CARD AND YEARLY CONTROL)

The product can be traced through its own markings and the present user instructions manual. It has to undergo a yearly control with registration in the record card.

### 7. USE AND MAINTENANCE

The product you have just acquired is used to connect personal protective equipment to some other system component (harness, lanyard, fall arrester, anchorage point, etc.)

The connector is designed to be used either as a basic connector class B or as a manufactured end connector class T. It is important that connector be secured to an anchorage point in such a manner that any force exerted will be along the major axis of the connector. Avoid situations where forces could be applied against the minor axis.

When using a class B connector, call it a part of a subsystem and fixed so that forces would be exerted only along the major axis.

When using a connector that has a manual closing gate (example - screw gate), it is recommended that it be used in situations that DO NOT require frequent attachment and removal during a working period.

Care should be taken to avoid loading a connector across its gate.

When assessing the appropriateness of a fall arrest system, the length of this connector should be taken into consideration concerning all distance.

In use, protect your connector against any hazard in the work environment, e.g. thermal or electric shocks, mechanical impact, acid splash and so forth.

IT IS ESSENTIAL to ensure before use that the recommendations specific to each part associated with this product are complied with, as specified in the manual.

These instructions should be supplied to each person using this product. This connector must be inspected prior to each use by the user and at least once a year by the manufacturer or by an authorized person. The inspection should be recorded on the enclosed annual record card.

IMPORTANT :  
1) Ensure that the anchorage point is above the user.  
2) Avoid situation where force may be applied to the gate of a connecting device.  
3) Ensure gate of connecting device closes properly. For the manual locking carabiners, it is imperative that you lock them.  
4) Avoid connections that would place force against the gate or locking lever of a connecting device.

### CONNEXORI

Conformi alle esigenze essenziali della Direttiva 89/686/CEE

e alle esigenze generali delle norme EN362:2004

Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente), dal rivenditore, nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.

Attenzione : lavorare in altezza è un'attività molto pericolosa che può portare a ferite gravi o fatali. Consigliamo che voi personalmente vi assumiate la responsabilità di apprendere l'uso e le misure di sicurezza che si applicano a questo equipaggiamento. Ricorda che non ci sono migliori "istruzioni" di quelle di un istruttore addestrato.

Allenati all'uso di questo attrezzo, verifica che abbia capito completamente come funziona e in caso di dubbio contatta la persona competente!

Non alterare in nessun modo o aggiungere alcunché all'attrezzo senza il previo consenso scritto del produttore.

Qualsiasi riparazione deve essere fatta unicamente dal produttore.

Il prodotto non deve essere utilizzato oltre le sue limitazioni, o per qualsiasi scopo diverso da quello per cui è stato creato.

Se ci sono ragioni per dubitare che la tua forma fisica assorba in sicurezza lo shock di un arresto caduta, corsemente contatta il tuo dottore. Età e forma influenzano seriamente l'abilità del lavoratore ad affrontare cadute. Donne in cinta o minorenni non devono usare ganci o moschettoni.

1.AVVERTIMENTO D'USO GENERALE

Il comportare è essenziale per la tua sicurezza quindi vi raccomandiamo di assegnerlo ad un utilizzatore individuale quando possibile, e controllarlo prima di ogni uso. Se avete evitato d'usare per quanto riguarda le condizioni di sicurezza di questo prodotto o se il connettore è stato usato per fermare una caduta, è essenziale per la sicurezza che sia ritirato dall'utilizzo. Assicuratevi che le istruzioni per gli altri componenti usati in abbinamento con questi prodotti siano state correttamente stabilite dalla direttiva EC 89/686/EEC (attrezzatura di protezione individuale).

L'attrezzo di ancoraggio o il punto di ancoraggio devono sempre essere posizionati considerando sia l'altezza della caduta che la lunghezza della corda al fine di evitare possibili ostruzioni (es. il suolo). Assicuratevi che la forza di ancoraggio corrisponda al min. carico di rotura a 23KN.

2.PIANO DI SALVATAGGIO

E' importante fare un piano di salvataggio per l'eventualità di una caduta PRIMA di iniziare a lavorare. E' altresì importante assicurarsi che l'impiegato abbia un piano di salvataggio documentato e abbia la capacità di attuarlo.

3.COMPATIBILITÀ

Prima del primo utilizzo si raccomanda di controllare attentamente che l'equipaggiamento sia compatibile con gli altri componenti del sistema.

Quando viene usato come parte di un sistema EPI contro le cadute da altre fonti questo attrezzo deve essere connesso ad una connessione compatibile (esempio: un correcto D-Ring, a uno solo).

Un solo sistema di protezione personale può essere attaccato a questo connettore. Questo connettore è disegnato per essere utilizzato da una sola persona.

Assicurarsi che esista uno spazio di caduta libero per prevenire di



2) Evită situatiile in care este posibil ca forța să fie exercitată asupra închizorii torului unui dispozitiv de legătură.  
3) Asigurări că închizorii torului dispozitivului de legătură se încadrează corect. Pentru carabinerele cu închidere manuală, verifică obligatoriu dacă dispozitivul este bine închis.

4) Evită conexiunile care ar genera exercitarea forței asupra închizorilor sau lejerului de blocare al unui dispozitiv de legătură.

**HU**  
KAPCSÓLÓELEMKEK  
Megfelelnek a 89/686/EKG irányelv alapvető követelményeinek  
és az EN362:2004.

Ez a közlemény le kell fordítani (potenciálisan) a visszatérítő, az erőszak nyelvű ahol a használatot használják.

Fényelvár: A magasabb valós munkavégzés nagyon veszélyes tevékenységek, károsításokat vagy halált okozhat. Tanácsoljuk, hogy saját felelőségekben tanulmányozza az ellenőrzést és a biztonsági intézkedéseket az esetleges használataival. Emellettettséktől, nincs jobb "útmutató", mint a képzett szakember. Gyakorlója az eszköz használatát gyakorlatban, győz a dörön meg, hogy a használatat kapsolatban minden alaposan megerőlt, és minden gyűrűn esetén forduljon képzett szakemberhez!

Az eszköz minden módosítása, kiegészítése tilos a gyártó részére.

Minden javítási kölcsönök vagy a gyártó végezheti.

A termék és használati korlátai minden kívül nem használható vagy egyéb célt, melyre nem terveztek.

Amennyiben gyűrűn merül fel az On egesésgyi állapotot tekintve egy esetleges esetben 1. ellenőrzés a gyártó részére.

Orvoshoz: A kor és az egészségi állapot komolyan hat a munkavégzés képességére, hogy ellenőrizzön az esésnéket. Terhes n. kek vagy kiskorúaknak tilos a kampók vagy karabinerek használata.

1. ALALTANOS HASZNALATI UTUATUA

A kapcsolóelemeket azon biztonsága érdekében, ezért ajánljuk, biztosítva egyenlő használatra, amennyiben lehetőséges, ellenőrizze minden használat előtt. A kapcsolóelemeket ki kell venni a használatból gyűrű vagy a termék bármelyik biztonságos használatait megkérdejelező körülmenyelő kapcsolatban, illetve, ha a bekervezetések esetén minősítésre kerül felhasználásra. Gyöződjön meg, hogy más elemek utmátrázta, melyeket ezekkel a termékekkel együtt használnak elégít tesznek a 89/686/EKG EK irányelvén (egyenlővétekből).

A kikötési eszközök vagy a kikötési pontnak minden rögzítése kell lennie, figyelembe véve az esés magasságát és a kötél hosszát az esetleges akadályok elkerülésére (ugyancsak a talajra). Gyöződjön meg, hogy a kikötés ellenállása min. 23KN szakításnak felel meg.

2. MENTESI TERV

Fontos a mentesi terv készítése esés esetén a használatot MEGELÖZÖNN. Továbbá fontos meggyőződni, hogy a munkáltató rendelkezik dokumentált mentési tervvel és végrehajtásával.

3. KOMPATIBILITÁS

Az első használat előtt ajánlott az alapos ellenőrzés, hogy az eszköz kompatibilis legyen más rendszerek elemeivel.

Amennyiben magasból törött esést megelőzni EWE rendszerek részét képezi, a kapcsolóelem kompatibilis kapsolással kell összekötői (például: helyes D-gyűrű). Fontos a kompatibilis biztosítása a kínályára vagy a kapcsolóelemekkel.

Kizárolag egy egyenlő rendszert köthet a kapcsolóelemek. A kapcsolóelem egy ember használatara tervezétek.

Gyöződjön meg, hogy esés esetén valószínűleg a teljesen való töcsapás vagy más tággyal való töcsapásra tervezések az esésnél.

Magasból törött esést követően a kapcsolóelemeket, ha a kapcsolóelemeket gyűjtéses használatra tervezétek, valamint a formájkímérőt nem engedi öket visszatéríteni kínályára. Minden kapsolással teljeszen kell.

4. JELÖLESEK, JELENTESEK ÉS VAGY SZIMBOLIKUMOK:

ELARA01 / AM002 (pl.)	A gyártó jele	12 (pl.)	Gyártási év kódja : 2 számjegyű
23KN 5000LBS (pl.)	Termék címszámára	NBB (pl.)	Szízű szám: 3 nagy betű
23 KN	Ellenállás	EN362:2004 B až T	Szabvány
Max tengely ellenállás			

Gyöződjön meg, hogy a jelölések a terméken olvashatók.

5. SZERVEZÉS ÉS TAROLÁS

Tisztában: Amennyiben beüzemeltetett tisztával kell lebíteni (max homéréskét 40°C) enyhé semleges tisztítószerekkel. Ha az eszköz nedves lesz, vagy a használat előtt

Korlátozottan: A tisztítószerek hagyományosan gyűrűtől kerül használásra. Gyöződjön meg, hogy a tisztítószerek nem hagyják el a gyűrűt.

Tárolás: Szállítás közben vagy minden szükséges tisztítás, szárlás és körültekintés után, csomagolás nélküli tárásban hővűs, száraz, sötét, vegyszermentes helyen, távol minden forró vagy meleg hőforrásról, vagy nevedéssel, részben rongálódást kívánt gyököt tervezőtől. Kerülendő az UV. sugárzás, és a piszkos környezet.

Elettartam: Nagyon nehéz megbecsülni az elérőgörbület a normál használatról és a tárolási körülmenyek függvényében. Ekközben a következő tényezők jelentős mértékben csökkenhetnek az ellenállását és a termék élettartamát: a helytelen használat, komoly esés megállítása, mechanikai deformálódás, esés és a magasból a kapsolóelemein,

általános használat és repedés, rosszul működés, vagy szennyeződés, hő.

6. AZONOSÍTÁS (AZONOSÍTÓ KÁRTYA A BEVIZSGÁLÁSI LÁPON)

A termékkel a saját jelölés és a jelen használati kód útján.

7. HASZNÁLAT ÉS KARBARTTAS

A kapcsolóelem annak használatai, hogy az egyenlő rendszerek részéhez kapcsoljuk (hevered, kötél, zuhanásgráfi, kikötési pont, stb.).

A kapcsolóelem célja, hogy a csatlakozási vagy törökítési környezetben kizároljanak a körüljárását.

Fordítás: A gyakorlók kikötési pontnál forrófogtak úgy, hogy semmilyen külön erő nem léphet túl a kapcsolóelem fölött. Gyöződjön meg, hogy a gyakorlók körüljárásban a teljesen való töcsapás vagy más tággyal való töcsapásra tervezések az esésnél.

Amikor egy olyan eszközön tervezett a gyakorlók használatára, a kapcsolóelemeket gyűjtéses használátra tervezétek, valamint a formájkímérőt nem engedi öket visszatéríteni kínályára. Minden kapsolással teljesen kell.

5.5. SZERVEZÉS ÉS TAROLÁS

Tisztában: Amennyiben beüzemeltetett tisztával kell lebíteni (max homéréskét 40°C) enyhé semleges tisztítószerekkel. Ha az eszköz nedves lesz, vagy a használat előtt

Korlátozottan: A tisztítószerek hagyományosan gyűrűtől kerül használásra. Gyöződjön meg, hogy a tisztítószerek nem hagyják el a gyűrűt.

Tárolás: Szállítás közben vagy minden szükséges tisztítás, szárlás és körültekintés után, csomagolás nélküli tárásban hővűs, száraz, sötét, vegyszermentes helyen, távol minden forró vagy meleg hőforrásról, vagy nevedéssel, részben rongálódást kívánt gyököt tervezőtől. Kerülendő az UV. sugárzás, és a piszkos környezet.

Elettartam: Nagyon nehéz megbecsülni az elérőgörbület a normál használatról és a tárolási körülmenyek függvényében. Ekközben a következő tényezők jelentős mértékben csökkenhetnek az ellenállását és a termék élettartamát: a helytelen használat, komoly esés megállítása, mechanikai deformálódás, esés és a magasból a kapsolóelemein,

általános használat és repedés, rosszul működés, vagy szennyeződés, hő.

6. AZONOSÍTÁS (AZONOSÍTÓ KÁRTYA A BEVIZSGÁLÁSI LÁPON)

A termékkel a saját jelölés és a jelen használati kód útján.

7. HASZNÁLAT ÉS KARBARTTAS

A kapcsolóelem annak használatai, hogy az egyenlő rendszerek részéhez kapcsoljuk (hevered, kötél, zuhanásgráfi, kikötési pont, stb.).

A kapcsolóelem célja, hogy a csatlakozási vagy törökítési környezetben kizároljanak a körüljárását.

Fordítás: A gyakorlók kikötési pontnál forrófogtak úgy, hogy semmilyen külön erő nem léphet túl a kapcsolóelem fölött. Gyöződjön meg, hogy a gyakorlók körüljárásban a teljesen való töcsapás vagy más tággyal való töcsapásra tervezések az esésnél.

Amikor egy olyan eszközön tervezett a gyakorlók használatára, a kapcsolóelemeket gyűjtéses használátra tervezétek, valamint a formájkímérőt nem engedi öket visszatéríteni kínályára. Minden kapsolással teljesen kell.

5.6. KÖRÖNDÖRSÉG

A használati körüljárásban minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy a termék használára.

5.7. KÖRÖNDÖRSÉG

A kapcsolóelem annak használatai, hogy az egyenlő rendszerek részéhez kapcsoljuk (hevered, kötél, zuhanásgráfi, kikötési pont, stb.).

A kapcsolóelem célja, hogy a csatlakozási vagy törökítési környezetben kizároljanak a körüljárását.

Fordítás: A gyakorlók kikötési pontnál forrófogtak úgy, hogy semmilyen külön erő nem léphet túl a kapcsolóelem fölött. Gyöződjön meg, hogy a gyakorlók körüljárásban a teljesen való töcsapás vagy más tággyal való töcsapásra tervezések az esésnél.

Amikor egy olyan eszközön tervezett a gyakorlók használatára, a kapcsolóelemeket gyűjtéses használátra tervezétek, valamint a formájkímérőt nem engedi öket visszatéríteni kínályára. Minden kapsolással teljesen kell.

5.8. KÖRÖNDÖRSÉG

A használati körüljárásban minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy a termék használára.

5.9. KÖRÖNDÖRSÉG

A kapcsolóelem annak használatai, hogy az egyenlő rendszerek részéhez kapcsoljuk (hevered, kötél, zuhanásgráfi, kikötési pont, stb.).

A kapcsolóelem célja, hogy a csatlakozási vagy törökítési környezetben kizároljanak a körüljárását.

Fordítás: A gyakorlók kikötési pontnál forrófogtak úgy, hogy semmilyen külön erő nem léphet túl a kapcsolóelem fölött. Gyöződjön meg, hogy a gyakorlók körüljárásban a teljesen való töcsapás vagy más tággyal való töcsapásra tervezések az esésnél.

Amikor egy olyan eszközön tervezett a gyakorlók használatára, a kapcsolóelemeket gyűjtéses használátra tervezétek, valamint a formájkímérőt nem engedi öket visszatéríteni kínályára. Minden kapsolással teljesen kell.

5.10. KÖRÖNDÖRSÉG

A használati körüljárásban minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy a termék használára.

5.11. KÖRÖNDÖRSÉG

A kapcsolóelem annak használatai, hogy az egyenlő rendszerek részéhez kapcsoljuk (hevered, kötél, zuhanásgráfi, kikötési pont, stb.).

A kapcsolóelem célja, hogy a csatlakozási vagy törökítési környezetben kizároljanak a körüljárását.

Fordítás: A gyakorlók kikötési pontnál forrófogtak úgy, hogy semmilyen külön erő nem léphet túl a kapcsolóelem fölött. Gyöződjön meg, hogy a gyakorlók körüljárásban a teljesen való töcsapás vagy más tággyal való töcsapásra tervezések az esésnél.

Amikor egy olyan eszközön tervezett a gyakorlók használatára, a kapcsolóelemeket gyűjtéses használátra tervezétek, valamint a formájkímérőt nem engedi öket visszatéríteni kínályára. Minden kapsolással teljesen kell.

5.12. KÖRÖNDÖRSÉG

A használati körüljárásban minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy a termék használára.

5.13. KÖRÖNDÖRSÉG

A kapcsolóelem annak használatai, hogy az egyenlő rendszerek részéhez kapcsoljuk (hevered, kötél, zuhanásgráfi, kikötési pont, stb.).

A kapcsolóelem célja, hogy a csatlakozási vagy törökítési környezetben kizároljanak a körüljárását.

Fordítás: A gyakorlók kikötési pontnál forrófogtak úgy, hogy semmilyen külön erő nem léphet túl a kapcsolóelem fölött. Gyöződjön meg, hogy a gyakorlók körüljárásban a teljesen való töcsapás vagy más tággyal való töcsapásra tervezések az esésnél.

Amikor egy olyan eszközön tervezett a gyakorlók használatára, a kapcsolóelemeket gyűjtéses használátra tervezétek, valamint a formájkímérőt nem engedi öket visszatéríteni kínályára. Minden kapsolással teljesen kell.

5.14. KÖRÖNDÖRSÉG

A használati körüljárásban minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy a termék használára.

5.15. KÖRÖNDÖRSÉG

A kapcsolóelem annak használatai, hogy az egyenlő rendszerek részéhez kapcsoljuk (hevered, kötél, zuhanásgráfi, kikötési pont, stb.).

A kapcsolóelem célja, hogy a csatlakozási vagy t



Якщо він використовується в рамках системи Засобів індивідуального захисту від падіння з висоти, цей з'єднувальний карабін повинен бути приданий до сумісного з'єднувального елемента (наприклад: відповідного кільца D). Важливо впевнитися у їх сумісності з метою уникнення будь-якої можливості від'єднання.			
Лише одна система індивідуального захисту може бути приддана до цього з'єднувального карабіна. Цей з'єднувальний карабін передбачений для використання лише однією особою.			
Переконайтеся у наявності належної відстані у світлі, щоб уникнути будь-якого зіткнення з землею або іншими предметами у випадку падіння.			
Приимка: з'єднувальні карабіни вважаються сумісними, якщо вони передбачені для функціонування разом і що їхня форма/розмір не призводить до випадкового відкриття.			
4. ЗНАЧЕННЯ МАРКУВАННЯ ТА АБО СИМВОЛІВ			

ELARA01/AM002 (н-д)	Назва виробника	12 (н-д)	Код року виготовлення: 2 цифри
Артикул товару	NBB (н-д)	Номер партії : 3 великі літери	
23кН 5000фунтів-сил (н-д)	EN362:2004 В або T	EN362:2004	Номер стандарта
23 кН	Міцність	T	

Переконайтесь у тому, що маркування на виробах добре читається.

#### 5. ПОДСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗЕБЕРГАННЯ

Чищення: якщо вироб забруднений, промийте його чистою водою (за максимальної температури 40 ° C) з додаванням нейтрального миючого засобу. Якщо спорядження вологе під час використання, його необхідно просушити природним способом, тримаючи подалі від джерел тепла.

Заміщення: змішуйте рукояті деталі (наприклад, пружини і заклепки) з допомогою мастила на силиконовій основі. Це слід робити після чищення та зберігання; під час перевозки вироба в проході, сухе та темне місце, в хімічно нейтральному середовищі, подалі від джерел видимого впливу тепла і вологи, подалі від гострих країв, корозійних речовин або інших можливих причин пошкодження. Не класифікуйте як зберігання, які використовують ультрафіолетовим випромінюванням та умовами зберігання. Разом з тим, настінні фактори можуть значно зменшити міцність та стірок служби виробу; неправильне використання, застосування для запобігання падінню, механічна деформація, випадіння з'єднувального карабіна, загальна зношування, контакт з хімічними речовинами, контакт з гарячими предметами.

6. РЕКЛАМАЦІЯ КОНТРОЛЮ (КАРТОЧКА РЕКЛАМАЦІЇ ТА ЩОРІЧНОГО КОНТРОЛЮ)

Вироб простежується за допомогою свого маркування та є інструмент з експлуатації. Він повинен проходити скруйну перевірку з реєстрацією результатів у картці юридичного контролю.

#### 7. ВИКОРИСТАННЯ ТА РЕМОНТ

З'єднувальний карабін, який є що-небудь, використовується для з'єднання обладнання індивідуального захисту з деякими складовими частинами системи падіння/спасання/забезпечення/античоки/також тощо).

З'єднувальний карабін переважною для використання як базового з'єднувального карабіна (клас B) або кінцевого з'єднувального карабіна (клас T).

Важливо, щоб з'єднувальний карабін був змонтований в анкерній точці таким чином, щоб усі навантаження проходило вздовж основної осі з'єднувального карабіна.

Якщо використовується з'єднувальний карабін класу B, він може бути складовою частиною підсистеми і встановлюватися таким чином, щоб навантаження проходило виключно вздовж основної осі.

Якщо використовується з'єднувальний карабін з ручним механізмом блокування (наприклад, за допомогою гвинта), рекомендується використовувати його у ситуаціях, які НЕ ПОТРЕБУЮТЬ чистого придбання та від'єднання під час роботи.

Слід викликати заходи безпеки, щоб уникнути будь-якого навантаження на блокувальну систему з'єднувального карабіна.

Під час використання слід захищати з'єднувальний карабін від будь-якого небезпечної впливу в робочій зоні, наприклад, теплових або електрических ударів, механічного впливу, бризків іскр та ін.

Перед початком використання НЕОБХІДНО впевнитися у тому, що дотримуються усі особливі рекомендації викладені у посібнику користувача щодо кожної частини, з'єднаної з цим виробом.

Ці інструкції повинні бути надані кожній особі, яка використовує цей вироб.

Цей з'єднувальний карабін повинен перевірятися користувачем перед кожним використанням та щонайменше один раз на рік проходить перевірку виробником або власником особою.

Перевірка повинна реєструватися у картці юридичного контролю, яка додаєна до цієї інструкції.

ВАЖЛИВО:

1) Переконайтесь у тому, що анкерна точка знаходить вище від користувача.

2) Уникніте ситуацій, в яких навантаження може приходитися на замікаючу систему.

3) Переконайтесь у тому, що застуска закривається правильно. Для карабінів з ручним механізмом блокування, обов'язково виконувати блокування.

4) Уникніте з'єднань, які переміщують навантаження на засувку за допомогою блокувального важеля з'єднувального пристрію.

الوصلات  
686/89/EEC/الإرشادات الأساسية للسلامة  
686/2004/EN معلومات وبيانات

يجب أن تكون هذه الشارة المرجحة في البابية، وذلك ساجر الجرارة، في الماء الماء من الاستخدام. تلخيص: العمل على مستوى معنوي شفاعة في المطرقة قد يؤدي إلى إصابات بالغة أو وفات. لا تدفع بأي مفعول يحيط به عدو معلم مدرب. تدرب على لافتة بأي إضلال أو إصابة على الجهاز دون مواجهة كافية تشغيل. في حالة وجود ذلك، يرجى اتخاذ التدابير المائية من العرض. تذكر أنه لا يوجد معلم مدرب، تدرب على لافتة بأي إصابة على الجهاز دون مواجهة كافية تشغيل. في حالة وجود ذلك، يرجى اتخاذ التدابير المائية من العرض.

لا تفتح إتصالات حارق حرارة طلاق جهاز حارق حرارة أو أي غرض غير ذلك الغرض الذي حصلت له.

لوكات ليدل أي شکوک حول لیفک الجلدی والاصناس صدمة وقف السقوط، فوجاهه ایضاً بایع الماء على قدر الماء على عمل استطافات. لا يجب على السيدات المولل او القسر استخدام خطاف او طوق السلسل

1. معلومات عن الاستخدام العام

عن طريق شرعي اسلامك لما تضمنه ما تليه لاستخدام ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيلها.

إن كان لديك مثل ذلك تضمين ما يليه في حالة الطلاق موقعاً عليه كذاك القراءة على تفاصيل

# RECORD CARD

## REFERENCE ① .....

<b>TYPE OF EQUIPMENT</b> ⑫	EN362 ⑬ CONNECTORS
The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product data sheet. ⑭	

<b>COMPANY</b> ②	
<b>USER NAME</b> ③	
<b>BATCH / SERIAL N°</b> ④	
<b>DATE OF PRODUCTION</b> ⑤	/
<b>DATE OF 1st USE</b> ⑥	/
<b>DATE OF PURCHASE</b> ⑦	/

### Checking of the product

The product has to be checked at least once a year by qualified personnel (e.g. manufacturer).  
Filled in following equipment record shall be kept with these instructions:

⑧ Date of inspection	⑨ Report / Comments	⑩ Date of next inspection	⑪ Stamp & Signature
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			

	①	②	③	④	⑤		⑯	⑧	⑨	⑩	⑪
EN	REFERENCE	COMPANY	USER NAME	BATCH N° / SERIAL N°	DATE OF PRODUCTION		The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.	DATE OF INSPECTION	COMMENTS	DATE OF NEXT INSPECTION	STAMP & SIGNATURE
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production		La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Tampon & Signature
DE	Teile Nr.	Unternehmen	Name des Benutzers	Los-Nr. / Serien	Herstellungsdatum		Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden.	Inspektions datum	Anmerkung	Nächstes Inspektions datum	Name, Unterschrift
ES	Referencia	Compañía	Nombre del usuario	Nº de Lote / Serie	Fecha de fabricación		Antes de usar por primera vez el producto debe llenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará. No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones.	Fecha de inspección	Comentario	Próxima fecha de inspección	nombre, firma
IT	Referenza	Società	Nome dell'utilizzatore	N° di lotto / Serie	Anno di fabbricazione		La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso.	Data verifica	Commenti	Prossima data verifica	Nome e firma
PT	Referência	Empresa	Nome do utilizador	Nº de Lote / Série n.	Data de fabrico		A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente actualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito.	data de inspecção	Comentários	Próxima data de inspecção	Nome, assinatura
NL	Referentie	Bedrijf	Naam van de gebruiker	Lot-nummer / Serienummer	Productiejaar		Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven.	Datum van inspectie	Commentaren	Volgende datum van inspectie	Naam, handtekening
EL	Κωδικός προϊόντος	Εταιρεία	Όνομα χρήστη	Αρ. Παρτίδας / Σειριακός Αρ.	Ημερομηνία παραγωγής		H κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για τα χρήστη.	Ημερομηνία επιθεώρησης	Σχόλια	Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης	Σφραγίδα & Υπογραφή
PL	Symbol	Firma	Nazwisko użytkownika	Nº partii / Nº seri	Rok produkcji		Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione.	Data kontroli	Komentarze	Data następnej kontroli	Podpis i pieczętka
ZH	物品参考	公司	用户名	编号/序列号	生产日期		产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者采行妥善保管。	检验日期	评论	下一检验日期	盖章及签名
CS	Ref. číslo	Společnost	Jméno uživatele	Číslo šárže / séri	Datum výroby		Identifikacní karta musí být vyplňena před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsány v uživatelském příručce, jsou zakázána.	Datum kontroly	Poznámky	Datum příští kontroly	Jméno a podpis
RO	Referință	Companie	Nume utilizator	Nr. lot / serie	Data primei utilizări		Carta de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului.	Data inspecției	Comentarii	Data următoarei inspecții	Stampila și Semnătură
HU	Cikkszám	Cégnév	Felhasználói név	Tétel / Sorozatszám	Gyártási dátum		A használónak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítenie kell és meg kell őriznie. Az utmutatóban foglaltakon kívül minden használat tilos.	Felülvizsgálat dátuma	Megjegyzések	Következő felülvizsgálat dátuma	Bélyegző es aláírás
HR	Referenca	Tvrtna	Ime korisnika	Br. Lota / Serijski br.	Datum proizvodnje		Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu.	Datum pregleda	Komentari	Datum sljedećeg pregleda	Pečat i potpis
SV	Referens	Företag	Användarens namn	Partnr. / Serienummer	Tillverkningsår		Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktbladet.	Inspekitions datum	Kommentarer	Datum nästa inspektion	Namn och underskrift
DA	Reference	Firma	Navn på bruger	Lot-nummer / Serienummer	Fabrikationsdato		Identifikationskortet skal være udgivet før førsteibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen.	Dato for eftersyn	Kommentarer	Dato for næste eftersyn	Stempel og underskrift
NO	Referanse	Selskap	Brukernes navn	Lot-nummer / Serienummer	Produksjonsdato		Informasjonsskortet skal fylles ut av brukeren før produktet tas i bruk, og deretter oppdateres regelmessig og tatt vare på. Skal utelukkende brukes som beskrevet i veiledningen	Dato for inspeksjon	Kommentarer	Dato for neste inspeksjon	Stempel og signatur
FI	Artikkeli viite	Yritys	Käyttäjän nimi	tuote-erä / sarjanumero	Valmistusvuosi		Käytäjän on säälyttävä lomake ja päävitettävä tiedot sähköpostiin.	Tarkastuspäi äämäärä	Huomautuksia	Seuraavan tarkastuksen päivämäärä	Leima ja allekirjoitus
SK	Referenčné	Spoločnosť	Meno používateľa	Č. šárže / sarjanumero	Dátum výroby		Varustus on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvaatuun käytöön.	Dátum kontroly	Poznámky	Dátum ďalší kontroly	Pečiatka a podpis
ET	Tootekood	Ettevõte	Kasutaja nimi	Partii / Seeria nr	Kasutuse kuupäev		Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný základný, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku.	Ülevaatusku päev	Märkused	Järgmise ülevaatuse kuupäev	Tempel & allkiri
SL	Referenca	Podjetje	Ime uporabnika	št. Serije / Serijska št	Datum uporabe		Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja kässeoleval teabelehel kirjeldatuse on keelatud.	Datum inšpekcijiskega pregleda	Komentarji	Datum naslednjega pregleda	žig in podpis
RU	Справочный	Компания	Имя пользователя	№ партии / серийный №	Дата виробництва		Evidenčno kártya mora izpolniť uporabnik preden se proizvod prvým uporabi, potem se redno posodobia v hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka.	Datum proverk	kommentarii	Дата следующей проверки	печать и подпись
LT	Prekės	Įmonė	Naudotojo vardas	Partijos / Serijos Nr.	Naudojimo data		Poližovateľ dôlžen zaplniť žádzku pred prvým použitím výrobku, aby bol správne uložený v úložisku.	Patikros data	Pastabos	kitos patikros data	Antspaudas ir parašas
LV	Atsauce uz preci	Uzņēmums	Lietotāja vārds	Partijas / Sērijas Nr.	Ražošanas datums		Pries naudojant gamini pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapa, paskui reguliarai atnaujinti ir saugoti. Naudojti tik gamini naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai.	Pārbaudes datums	Komentāri	Nākamās pārbaudes datums	Zīmogs un paraksts
TR	Referans	Şirket	Kullanıcı adı	Parti N° / Seri N°	Üretim tarihi		Lietotājam jāazaplīda ierakstu karte pirms izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tākai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā.	Kontrol tarīhi	Yorumlar	Bir sonraki kontrol tarihi	Kaşe ve imza
UA	Номер	Підприємство	Назва користувача	№ партії / серійний №	Дата виробництва		Kimlik fisiñin ürûñün ilk kullanımdan önce kullanici tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımalar dışında kullanılmamalıdır.	Дата перевірки	Коментари	Дата наступної перевірки	Печатка і підпис
AR	الرج	الشركة	اسم المستخدم	رقم الدفعه / الرقم المتنسق	تاريخ الإنتاج		يجب على المستخدم إكمال بطاقة التسجيل قبل استخدام المنتج لأول مرة، بعد ما يجد فيها بشكل دوري ومنظماً، ويجب أن يستخدم المنتج فقط كما هو موضح في تطبيقات الاستخدام.	تاریخ الفحص	التعليقات	تاريخ الفحص التالي	الختم والتقييم